
**Električna motorna ročna orodja, prenosna orodja ter stroji za trato in vrt - Varnost
- 3-10. del: Posebne zahteve za premične rezalnike - Dopolnilo A12**

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 3-10: Particular requirements for transportable cut-off machines

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 3-10: Besondere Anforderungen für transportable Trennschleifmaschinen

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 3-10: Exigences particulières pour les tronçonneuses à disque transportables

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 62841-3-10:2015/A12:2022

ICS:

25.100.01	Rezalna orodja na splošno	Cutting tools in general
25.140.20	Električna orodja	Electric tools

SIST EN 62841-3-10:2016/A12:2022 **en,fr**

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 62841-3-10:2015/A12

July 2022

ICS 25.140.20

English Version

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and
lawn and garden machinery - Safety - Part 3-10: Particular
requirements for transportable cut-off machines**

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 3-10: Exigences
particulières pour les tronçonneuses à disque
transportables

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 3-10: Besondere
Anforderungen für transportable Trennschleifmaschinen

This amendment A12 modifies the European Standard EN 62841-3-10:2015; it was approved by CENELEC on 2022-05-16. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

European foreword

This document (EN 62841-3-10:2015/A12:2022) has been prepared by CLC/TC 116 "Safety and environmental aspects of motor-operated electric tools".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be (dop) 2023-05-16 implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards (dow) 2026-05-16 conflicting with this document have to be withdrawn

EN 62841-3-10:2015/A12:2022 introduces various clarifications and corrections.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a02249e9-85db-4127-bc0c-4e44c2090644/sist-en-62841-3-10-2016-a12-2022>

1 Modification to Clause 1, “Scope”

Add the following to the existing Clause 1:

“This document covers all significant hazards, hazardous situations or hazardous events relevant for tools covered by this standard.

NOTE Z101 Essential requirements not mentioned in Table ZZ.1 are deemed to be not applicable, because the corresponding hazards are either not relevant for tools covered by this document or do not require specific action by the designer.”

2 Modifications to Clause 2, “Normative references”

Replace the normative reference “IEC 62841-1:2014” with the following in Clause 2 and throughout the text:

EN 62841-1:2015¹, *Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 1: General requirements*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 62841-3-10:2016/A12:2022

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a02249e9-85db-4127-bc0c-4e44c2090644/sist-en-62841-3-10-2016-a12-2022>

¹ As impacted by EN 62841-1:2015/AC:2015 and EN 62841-1:2015/A11:2022.

3 Replacement of the Annex ZA, “Normative references to international publications with their corresponding European publications”

Replace the existing Annex ZA with the following:

“

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

Annex ZA of EN 62841-1:2015 is applicable, except as follows:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
<i>Addition:</i>				
IEC 62841-1	2014	Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety – Part 1: General requirements	EN 62841-1	2015
			+ AC	2015
			+ A11	2022
ISO 603-15	1999 ²	Bonded abrasive products - Dimensions - Part 15: Grinding wheels for cutting-off on stationary or mobile cutting-off machines	-	-
ISO 630-2	2011	Structural steels - Part 2: Technical delivery conditions for structural steels for general purposes	-	-

“

² Dated as no equivalent European Standard exists.

4 Replacement of the Annex ZZ, “Coverage of Essential Requirements of Directive 2006/42/EC”

Replace the existing Annex ZZ with the following:

“

Annex ZZ (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission’s standardization request “M/396 Mandate to CEN and CENELEC for Standardisation in the field of machinery” to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast)

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZZ.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes:
1.1.2 a)	4	-
1.1.2 c)	8.14.1.1, 8.14.1.101, 18, K.8.14.1.1, K.8.14.1.101, K.18, L.8.14.1.1, L.18	-
1.1.3 (Materials and products)	5, 6.1, 21.6, K.5, L.5, L.21	-
1.1.5 (Design of machinery to facilitate its handling)	19.4	-
1.1.6 (Ergonomics)	5, 19.5, 21.18.2, K.5, L.5, L.21	-
1.2.1 (Safety and reliability of control systems)	5, 18.6, 18.8, 23.1.6, 23.1.10, 23.1.11, K.5, K.18.6, K.18.8, K.23.1.10, K.23.1.201, L.5, L.18, L.23.1.10	-
1.2.2 (Control devices)	5, 8.5, 8.9, 8.10, 8.11, 21.1, 21.2, 21.4, 21.17, 21.18, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.3 (Starting)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.4.1 (Normal stop)	5, 21.17, K.5, K.21.17.1.2, L.5, L.21	-
1.2.6 (Failure of the power supply)	5, 21.18.2.1, K.5, L.5, L.21	-

EN 62841-3-10:2015/A12:2022 (E)

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes:
1.3.1 (Risk of loss of stability)	5, 19.7, 19.8, K.5, L.5	-
1.3.2 (Risk of break-up during operation)	5, 13.1, 17, 19.6, 19.103, 19.105, 19.106, 20, 21.23, 27, K.5, K.13.1, K.19.6, K.20, K.27.1, L.5, L.13.1, L.17, L.20, L.21	-
1.3.3 (Risk due to falling or ejected objects)	5, 18.3, 19.102, K.5, L.5, L.18, L.21	-
1.3.4 (Risks due to surfaces, edges or angles)	19.2, 21.24, L.21	-
1.3.7 (Risks related to moving parts)	5, 19.1, 19.101, 19.3, K.5, L.5	-
1.3.8.1 (Moving transmission parts)	5, 19.1, 19.3, K.5, L.5	-
1.3.8.2 (Moving parts involved in the process)	5, 19.1, 19.101, K.5, L.5	-
1.4.1 (General requirements for guards and protective devices)	5, 19.1, 19.101, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 20.101, 20.102, 21.22, K.5, K.20.1, K.20.3, L.5, L.20, L.21	-
1.4.2.1 (Special requirements for fixed guards)	5, 19.1, 19.101, 19.9, K.5, L.5	-
1.4.2.3 (Special requirements for adjustable guards restricting access)	5, 19.1, 19.101, K.5, L.5	-
1.5.1 (Risks due to electricity supply)	5, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18.1 to 18.7, 21.3, 21.5 to 21.16, 21.19 to 21.22, 21.25 to 21.29, 21.31 to 21.34, 22, 23.1.1 to 23.1.5, 23.1.7 to 23.1.9, 23.2, 23.4, 23.5, 24, 25, 26, 27, 28, K.5, K.9, K.12, K.18.1 to K.18.7, K.22, K.24, K.27.1, K.28.1, L.5, L.7.1, L.9, L.10, L.11, L.12, L.14, L.16, L.17, L.18, L.20, L.21, L.22, L.24, L.25, L.26, L.28.1, Annex C	-
1.5.4 (Risks due to errors of fitting)	5, 8.7, 8.8, 8.13, 8.14.2, 21.7, 21.8, 21.19, 27.1, K.5, K.19.201, K.21.201, K.21.203, K.27.1, L.5, L.19.201, L.21	-
1.5.5 (Risks due to extreme temperatures)	5, 12.5, 18.4, 19.102, K.5, K.12.1, L.5	-

The relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes:
1.5.6 (Risks due to fire)	5, 13, 18.1, 18.2, 18.6, 19.102, 28.1, K.5, K.12.201, K.13, K.18.1, K.18.6, K.18.201, K.18.202, K.18.203, K.20.1, K.20.3, K.21.201, K.21.203, K.23.201, K.23.202, K.28.1, L.5, L.12.201, L.13, L.18, L.20.201, L.20.202, L.21.201, L.21.203, L.23.201, L.23.202, L.28.1, L.28.201	-
1.5.7 (Risks due to explosion)	5, K.5, K.12.201, K.18.201, K.18.202, K.18.203, K.19.202, K.20.1, K.20.3, K.21.202, K.21.203, L.5, L.12.201, L.18.202, L.18.203, L.18.204, L.19.202, L.20.201, L.20.202, L.21.202, L.21.203	-
1.5.8 (Noise reduction)	21.Z1	-
1.5.9 (Risk due to vibrations)	19.104	-
1.5.10 (Risks due to radiation)	5, 6.1, 6.3, K.5, L.5	-
1.5.11 (Risks due to external radiation)	5, 18.8, K.5, K.18.8, L.5, L.18.8	-
1.5.12 (Risks due to laser radiation)	6.2	-
1.6.1 (Machinery maintenance)	24.1	-
1.6.3 (Isolation of energy sources)	24.1	-
1.7.1 (Information and warnings on machinery)	8.1, 8.2, 8.4, 8.6, K.8.1, K.8.4, L.8.1, L.8.4	-
1.7.2 (Warning of residual risks)	8.2, 8.4, K.8.4, L.8.4	-
1.7.3 (Marking of machinery)	8.3, 8.4, 8.12, K.8.3, K.8.4, L.8.3, L.8.4	-
1.7.4 (Instructions)	8.14	-
1.7.4.1 (General principle for drafting of instructions)	8.14	-
1.7.4.2 (Contents of the instructions)	8.14.1, 8.14.2, 8.14.3, K.8.14.1.1, K.8.14.1.101, K.8.14.2, L.8.14.1.1, L.8.14.2	-
1.7.4.3 (Sales literature)	-	Not covered

EN 62841-3-10:2015/A12:2022 (E)

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.”

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 62841-3-10:2016/A12:2022

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a02249e9-85db-4127-bc0c-4e44c2090644/sist-en-62841-3-10-2016-a12-2022>